

- UK New password
- I Nuova password
- D Neues Passwort
- F Mot de passe nouveau
- E Nueva clave
- DK Ny adgangskode

	LSX	HSX	tC	rEd	rES
r1	±200µA	±200mA	J -50 +760°C	Pt100 -200 +850°C	20 Ω
r2	±2mA	±2A	J -50 +760°C	Pt100 -200.0 +200.0°C	200 Ω
r3	±20mA	±5A	K -200+1260°C	Pt250 -200.0 +200.0°C	2000 Ω
r4	±200mV	±20V	E -200+1000°C	Pt500 -200.0 +200.0°C	20.00k Ω
r5	±2V	±200V	S -50+1750°C	Pt1000 -200.0 +200.0°C	20.00k Ω
r6	±20V	±500V	T -200+400°C	Ni100 -60 +180°C	20.00k Ω

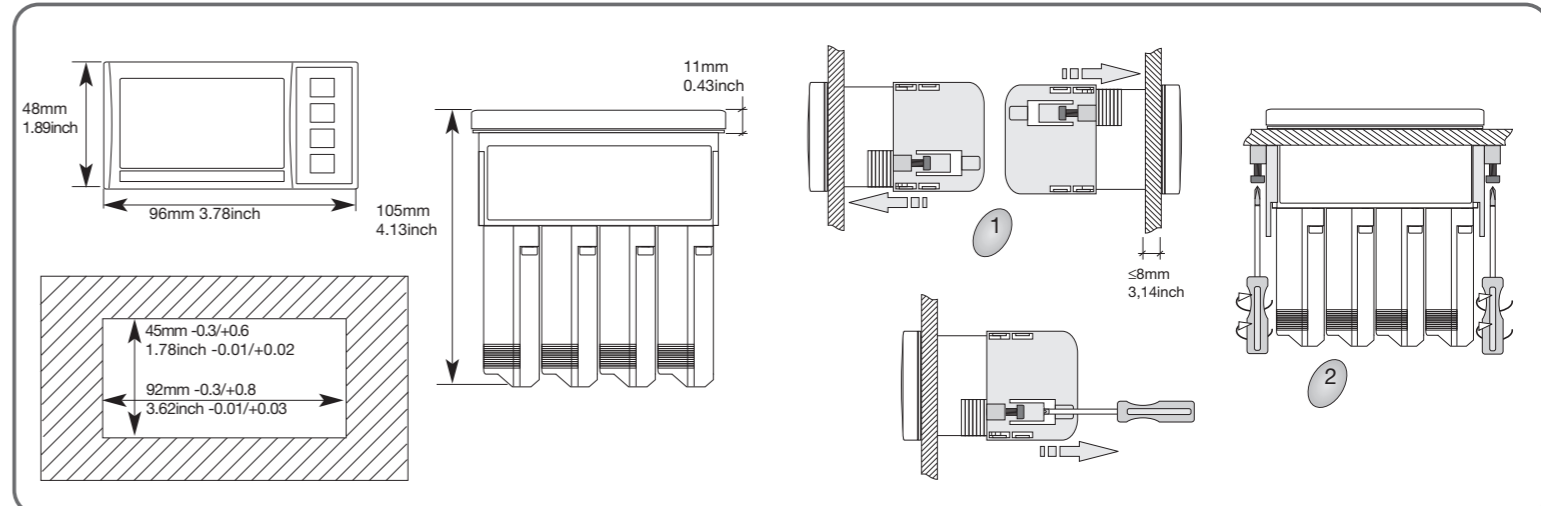
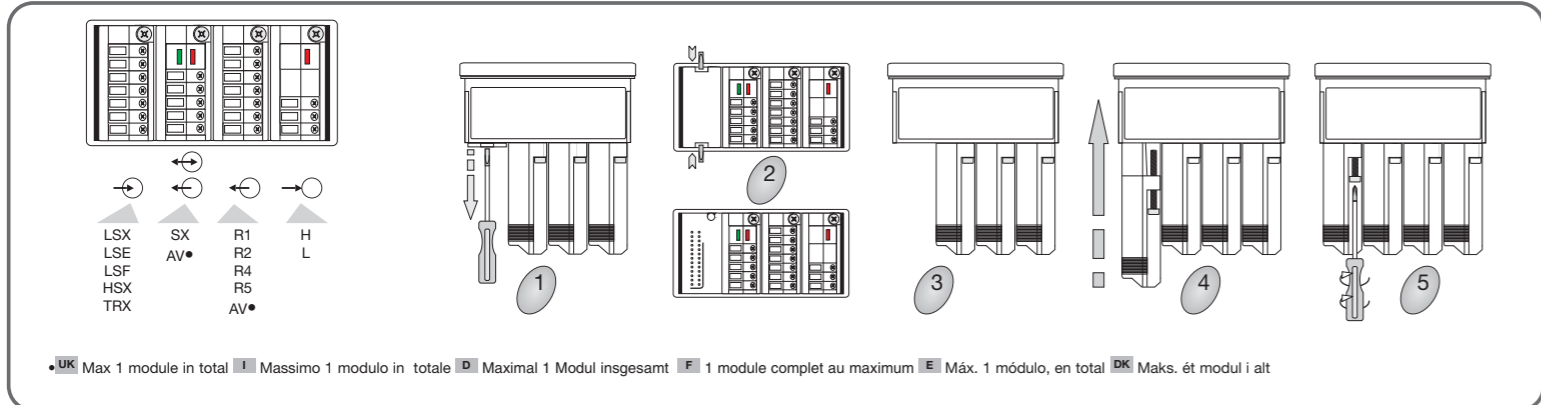
SP.1	UK Display of set point value E Display del punto de consigna I Visualizzazione valore soglia D Anzeige Schwellenwert F Affichage de la valeur limite DK Visning af forvalgt grænseværdi
L	UK Minimum value E Valor Mínimo I Valore minimo D Mindestwert F Valeur mini DK Minimum værdi
H	UK Maximum value E Valor Máximo I Valore massimo D Höchstwert F Valeur maxi DK Maximum værdi
Lr	UK Reset of alarm latch E Puesta a cero de enclavamiento de alarma I Reset ritenuta allarmi D Rücksetzen der Alarmselbsthaltung F Réinitialisation des alarmes à verrouillage DK Nulstilling af alarmselvhold

C1	UK HOLD function E Función RETENCIÓN (HOLD) I Funzione hold D Hold-Funktion F Fonction HOLD DK HOLD-funktion
C2	UK Key-pad disabling E Inhabilitación del teclado I Disabilitazione tastiera D Tastatur ausser Betrieb setzen F Désactivation du Clavier DK Deaktivering via tastatur
C3	UK Reset of latch alarms E Puesta a cero de alarmas con enclavamiento I Reset allarmi con ritenuta D Rücksetzen der Alarme mit Selbsthaltung F Réinitialisation des alarmes avec verrou DK Nulstilling af alarmer med selvhold

CARLO GAVAZZI
Automation Components

Carlo Gavazzi Controls SpA,
Via Safforze, 8 - 32100
Belluno (Italy)
Tel. +39 0437 931000,
Fax +39 0437 931021

**UDM35
UDM40**



ENGLISH

SAFETY PRECAUTIONS
Read carefully the instruction manual. If the instrument is used in a manner not specified by the producer, the protection provided by the instrument may be impaired.
Maintenance: make sure that the mounting of the extractable modules and the relevant connections are correctly carried out in order to avoid any malfunctioning or damage to the instrument. To keep the instrument clean, use a slightly damp cloth; do not use any abrasives or solvents. We recommend to disconnect the instrument before cleaning it.

INSTRUCTIONS
PR55: password. From 0 to 4999, the direct access to the set-points and to the other parameters is completely protected. From 5000 to 9000 the direct access is allowed only to the alarm set-points.
inP: inputs. rAnG = measuring range, from r1 to r6 as the table in the flow chart shows. Prob: probe selection; tC = thermocouple, rEd = Pt or Ni, rES = resistance measurement. tYPE: measuring mode selection: tRN5 =

ITALIANO

PRECAUZIONI DI SICUREZZA
Leggere attentamente il manuale di istruzioni. Qualora l'apparecchio venisse adoperato in un modo non specificato dal costruttore, la protezione prevista dall'apparecchio potrebbe essere compromessa.
Mantenimento: Assicurarsi che il montaggio dei moduli estraibili e le connessioni previste siano eseguiti correttamente al fine di evitare qualsiasi malfunzionamento o danneggiamento dello strumento. Per mantenere pulito lo strumento usare un panno inumidito; non usare abrasivi o solventi. Si consiglia di scollegare lo strumento prima di eseguire la pulizia.

ISTRUZIONI
PR55: password. Da 0 a 4999, l'accesso diretto alle soglie allarmi e agli altri parametri è totalmente protetto. Da 5000 a 9000, l'accesso diretto è consentito solo alle soglie allarmi.
inP: ingressi. rAnG = campo di misura, da r1 a r6 come indica la tabella nel diagramma di flusso. Prob: scelta sonda; tC = termocoppia, rEd = Pt o Ni, rES = misura di resistenza. tYPE: scelta modo di misura: tRN5 =

DEUTSCH

SICHERHEITSMASSNAHMEN
Die Betriebsanleitung aufmerksam lesen. Sollte das Gerät nicht gemäss der Herstellerangaben verwendet werden, könnte der vom Gerät vorgesehene Schutz beeinträchtigt werden.
Wartung: Sicherstellen, dass der Einbau der ausziehbaren Module sowie die vorgesehenen Anschlüsse richtig ausgeführt wurden, um schlechte Funktion oder Beschädigung des Gerätes zu vermeiden. Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen; keine Scheuer- oder Lösemittel verwenden. Das Gerät vor der Reinigung ausschalten.

ANLEITUNGEN
PR55: Passwort. Von 0 bis 4999, direkter Zugang zu Alarmschwellen und zu anderen Parametern komplett geschützt ist. Von 5000 bis 9000, direkter Zugang nur zu den Alarmschwellen möglich.
inP: Eingänge. rAnG = Messbereich, von r1 à r6 gemäss Tabelle im Flussdiagramm. Prob: Sondenwahl: tC = Thermoelement, rEd = Pt oder Ni, rES = Widerstandsmessung. tYPE: Messartwahl: tRN5 = Messung echter Effektivwert, dC = Messung DC.

FRANÇAIS

MESURES DE SECURITE
Lire attentivement le manuel de l'utilisateur. Si l'appareil est utilisé dans des conditions différentes de celles spécifiées par le fabricant, le niveau de protection prévu par l'instrument peut être compromis.
Entretien: S'assurer d'avoir effectué correctement le montage et câblage des modules enfichables et des relatives connexions afin d'éviter tout mal fonctionnement ou endommagement de l'appareil. Pour maintenir propre l'instrument, utiliser un chiffon humide; ne pas utiliser d'abrasifs ou de solvants. Il faut déconnecter le dispositif avant de procéder au nettoyage.

INSTRUCTIONS
PR55: mot de passe. De 0 à 4999, l'accès direct aux points de consigne et aux autres paramètres est protégé. De 5000 à 9000, l'accès direct n'est permis qu'aux points de consigne.
inP: entrées. rAnG = gamme de mesure, de r1 à r6 comme spécifié dans la table contenue dans le diagramme des flux. Prob: sélection de la sonde: tC = thermocouple, rEd = Pt ou Ni, rES = mesure de résistance. tYPE: sélection du mode de mesure: tRN5 =

ESPAÑOL

NORMAS DE SEGURIDAD
Lea atentamente este manual de instrucciones. Si el instrumento se usa de modo distinto al indicado por el fabricante, la protección de seguridad ofrecida por el instrumento podrá resultar dañada.
Mantenimiento: asegúrese de montar correctamente los módulos extraíbles y los cables correspondientes para evitar un mal funcionamiento y posibles daños en el equipo. Para limpiar el equipo, utilizar siempre un trapo ligeramente humedecido, nunca productos abrasivos o disolventes. Se recomienda desconectar siempre el instrumento antes de limpiarlo.

INSTRUCCIONES
PR55: password (clave). De 0 a 4999, el acceso directo a los puntos de consigna y a los demás parámetros está totalmente protegido. De 5000 a 9000, sólo está permitido el acceso a las preselecciones de las alarmas.
inP: entradas. rAnG = escala de medida, de r1 a r6 como se muestra en la tabla del diagrama de flujo. Prob: selección de sonda; tC = termopar, rEd = Pt o Ni, rES = medida de resistencia. tYPE: selección del modo de medi-

DANSK

SIKKERHEDSFORSKRIFTER
Læs brugervejledningen omhyggeligt. Hvis instrumentet skal anvendes på en måde, der ikke er beskrevet af producenten, kan instrumentets beskyttelsesforanstaltninger være utilstrækkelige.
Vedligeholdelse: Kontrollér, at monteringen af udtrækningsmodulerne og de relevante tilslutninger foretages korrekt for at undgå fejlfunktioner eller beskadigelse af instrumentet. Brug en let fugtet klud til rengøring af instrumentet. Der må ikke anvendes slibe- eller opløsningsmidler. Vi anbefaler, at instrumentet frakobles før rengøring.

VEJLEDNING
PR55: adgangskode. Fra 0 til 4999 giver mulighed for direkte adgang til de indstillede grænseværdier - øvrige parametre er fuldt beskyttede. Fra 5000 til 9000 giver kun mulighed for direkte adgang til de indstillede grænseværdier for alarm.
inP: indgange. rAnG = måleområde, fra r1 til r6, som vist i tabellen i flowdiagrammet. Prob: valg af probe: tC = termoelement, rEd = Pt eller Ni, rES = mod-

